

THE  
QUEBEC  
GAZETTE.

NOMB. 858.  
L A  
GAZETTE  
D E  
QUEBEC.

THURSDAY, FEBRUARY 14, 1782.

JEUDI, le 14 FEVRIER, 1782.



By His EXCELLENCY  
FREDERICK HALDIMAND,

Captain-General and Governor in Chief of His Majesty's Province of QUEBEC, and the Territories depending thereon in America; Vice-admiral of the same. General and Commander in Chief of His Majesty's Forces in the said Province and the Frontiers thereof, &c. &c. &c.

PROCLAMATION.



HEREAS the safety of the property of his Majesty's liege Subjects, and the necessary defence of this province, may speedily require that all Grain, Cattle and Provisions, which might in any degree favor or afford succour to an Invasion in this province by the King's subjects in Rebellion, should be deposited in places of security, for Protection and Defence by the King's Troops under my Command;

Therefore, with the advice of his Majesty's Council, I have published this Proclamation, requiring all his Majesty's faithful subjects, to prepare without Delay for such an Event; by diligently causing their Grain of what kind soever, to be forthwith threshed and prepared; ready to be transported, if needful, to such places of security as may be judged proper, for the safety of the same, and the necessary defence of the province.

His Majesty's Subjects will answer at their Peril and Risque the Disobedience of an Injunction requisite and made for the Preservation of their property, and the Security and Defence of the province.

The several Captains and other officers of Militia are hereby commanded to use all Diligence in causing this Proclamation to be carried into speedy and due Execution. And that without Delay they do severally proceed to take an exact account from all and every his Majesty's Subjects, and who are hereby strictly enjoined to grant the same, in the several Parishes throughout this province, of the Number of Cattle and the several Kinds thereof: Also of the Quantity of Grain and Flour, which respectively may be in the possession of all and every person and persons in the said Parishes.

The said Captains of Militia are further commanded speedily to make return of their several Proceedings herein; those in the District of Quebec, to Mr. DUPRE, Colonel of Militia; those of Three Rivers, to Mr. TONANCOUR, Colonel of Militia; those of the District of Montreal, on the North side of the River St. Lawrence, to Mr. NEVEU SEVESTRE, Colonel of Militia; and those in the said District on the South side of the said River, to the Officer commanding his Majesty's Troops at Sorel.

GIVEN under my Hand and Seal at Arms, in Council, at the Castle of St. Lewis, this second day of February One thousand seven hundred and Eighty-two, and in the twenty-second year of His Majesty's Reign.

FRED: HALDIMAND.

By His EXCELLENCY's Command,  
GEO: POWNALL, Secy

GOD Save the KING.

Anno vicefimo secundo GEORGII III. Regis.

CHAP. I.

An ORDINANCE

For continuing an ordinance made the ninth day of March in the twentieth year of his Majesty's reign, intituled "An ordinance to prohibit, for a limited time, the exportation of wheat, pease, oats, biscuit, flour, or meal of any kind; also of horned cattle: and thereby to reduce the present high price of wheat and flour."

BE it enacted and ordained by his Excellency the Governor, by and with the advice and consent of the legislative council of the province of Quebec, and by the authority of the same it is hereby ENACTED and ORDAINED that an ordinance made in the twentieth year of his present Majesty's reign, intituled, "An ordinance to prohibit, for a limited time, the exportation of wheat, pease, oats, biscuit, flour, or meal of any kind; also of horned cattle: and thereby to reduce the present high price of wheat and flour," and every article and clause therein contained, shall be and continue, and the same is hereby continued to be in force, from the expiration thereof for the space of two years, and unto the end of the session of the legislative council of

Par Son EXCELLENCE  
FREDERIC HALDIMAND,

Capitaine-general et Gouverneur en Chef de sa Majesté en la Province de Québec, et Territoires en dépendans en Amérique; Vice amiral d'icelle; General et Commandant en Chef des Troupes de sa Majesté en la dite Province et Frontieres, &c. &c. &c.

PROCLAMATION.



A sûreté des propriétés appartenans aux fidels Sujets de sa Majesté et la défense de cette Province, pouvant exiger que tous les Grains, Bestiaux et Denrées quelconques nécessaires à la vie, qui pourraient favoriser et aider les sujets Relés de sa Majesté dans l'invasion de cette Province, soient déposés en lieux sûrs pour être protégés et défendus par les troupes du Roi qui sont sous mes ordres.

A ces causes, de l'avis du Conseil de sa Majesté, Je fais publier cette Proclamation, qui ordonne à tous les fidels Sujets de sa Majesté, pour se préparer sans delai à un tel événement, de faire battre immédiatement leurs Grains de toutes espèces, pour être diligemment transportés en cas de besoin, dans tels endroits de sûreté, qui seront jugés convenables, pour leur conservation et la défense de la Province.

Que les sujets de sa Majesté répondront à leurs risques, périls et fortunes de la désobéissance qu'ils commettront à cet ordre, sorti et donné pour la conservation de leurs propriétés, et pour la sûreté et défense de la Province.

Il est ordonné par ces présentes à tous Capitaines et Officiers des Milices de faire dans leurs Paroisses respectives, toutes leurs diligences, afin de mettre incessamment cette Proclamation en exécution, et de procéder incontinent chacun, dans leurs différentes Paroisses, à prendre de tous et chacun sujets de sa Majesté un état exact de la quantité des Bestiaux et de leurs différentes espèces, comm'aussi de la quantité des Grains et Farines qui seront dans la possession de tous et chacuns particuliers, auxquels il est par ces présentes rigoureusement ordonné de donner tel état.

Il est en outre ordonné aux dits Capitaines des Milices de faire, le plutôt possible, le rapport de leurs démarches à cet égard; ceux du District de Quebec à Mr. DUPRE, Colonel des Milices; ceux des Trois-Rivieres à Mr. TONANCOUR, Colonel des Milices; ceux du District de Montréal du côté du Nord du Fleuve St. Laurent à Mr. NEVEU SEVESTRE, Colonel des Milices; et ceux du dit District du côté du Sud du dit Fleuve, à l'Officier commandant les troupes de sa Majesté à Sorel.

Donné sous mon seing et le sceau de mes arms en Conseil, au Château St. Louis, le deuxième jour de Fevrier, mil sept cens quatre-vingt-deux, et dans la vingt-deuxième année du Règne de sa Majesté.

(Signé) FRED: HALDIMAND.

Par Ordre de Son Excellence,  
(Signé) GEO: POWNALL, Secy  
Traduit par Ordre de Son Excellence,  
F. J. CUGNET, S. F.

VIVE LE ROI.

Anno Vicefimo Secundo GEORGII III. Regis.

CHAPITRE I.

ORDONNANCE,

Qui continue une Ordonnance passée le neuvième jour de Mars, dans la vingtième année du Règne de sa Majesté, intitulée, "Ordonnance qui défend pour un tems limité, l'exportation des Blés, Pois, Avoines, Biscuits, Fleurs et Farines quelconques, ainsi que des Bêtes à cornes, et par ce moyen réduit le haut prix actuel des Blés et Farines."

QU'IL soit statué et ordonné par son Excellence le Gouverneur, de l'avis et consentement du Conseil Législatif de la Province de Québec, et par l'autorité d'icelui, il est par ces présentes statué et ordonné, qu'une Ordonnance passée dans la vingtième année du Règne de sa présente Majesté, intitulée, "Ordonnance qui défend, pour un tems limité, l'exportation des Blés, Pois, Avoines, Biscuits, Fleurs et Farines quelconques, ainsi que des Bêtes à corne, et par ce moyen réduit le haut prix actuel des Blés et Farines;" Et que chacuns articles et clauses qui y sont contenus seront continués, et que la dite Ordonnance est par ces pré-

this province, which will be held in the year of our Lord one thousand seven hundred and eighty four, according to a statute of the fourteenth year of his present Majesty's reign, chapter eighty three.

FRED: HALDIMAND.

ORDAINED and ENACTED by the authority aforesaid, and passed in council under the great seal of the province, at the council chamber in the castle of St. Lewis in the city of Quebec, the 11th. day of February, in the twenty-second year of the reign of our sovereign Lord, GEORGE the Third, by the Grace of GOD of GREAT BRITAIN, France, and Ireland, King, Defender of the Faith and so forth, and in the year of our Lord one thousand seven hundred and eighty two.

By his EXCELLENCY's command,

J. WILLIAMS, C. L. C.

Anno vicefimo secundo GEORGI III. Regis.

CHAP. II.

An ORDINANCE

For continuing an ordinance made the twelfth day of April in the twentieth year of his Majesty's reign, intituled, "An ordinance describing the persons who shall be deemed Foresters, Regrators, and Ingrossers in this province, and inflicting punishments upon those who shall be found guilty of such offences."

BE it enacted and ordained by his Excellency the Governor by and with the advice and consent of the legislative council of the province of Quebec, and by the authority of the same it is hereby ENACTED and ORDAINED that an ordinance made in the twentieth year of his present Majesty's reign, intituled, "An ordinance describing the persons who shall be deemed Foresters, Regrators and Ingrossers in this province, and inflicting punishments upon those who shall be found guilty of such offences," and every article and clause therein contained, shall be and continue, and the same is hereby continued to be in force, from the expiration thereof, for the space of two years, and unto the end of the session of the legislative council of this province which will be held in the year of our Lord one thousand seven hundred and eighty four; according to a statute of the fourteenth year of his present Majesty's reign, chapter eighty three.

FRED: HALDIMAND.

ORDAINED and ENACTED, by the authority aforesaid, and passed in council under the great seal of the province, at the council chamber in the castle of St. Lewis in the city of Quebec, the 11th. day of February, in the twenty-second year of the reign of our sovereign Lord, GEORGE the Third, by the Grace of GOD of GREAT BRITAIN, France, and Ireland, King, Defender of the Faith, and so forth, and in the year of our Lord, one thousand seven hundred and eighty two.

By his EXCELLENCY's command,

J. WILLIAMS, C. L. C.

Anno vicefimo secundo GEORGI III. Regis.

CHAP. III.

An ORDINANCE

For continuing an ordinance made the ninth day of March in the twentieth year of his Majesty's reign, intituled, "An ordinance for the regulation and establishment of fees."

BE it enacted and ordained by his Excellency the Governor, by and with the advice and consent of the legislative council of the province of Quebec, and by the authority of the same it is hereby ENACTED and ORDAINED that an ordinance made in the twentieth year of his present Majesty's reign, intituled, "An ordinance for the regulation and establishment of fees," and every article and clause therein contained, shall be and continue, and the same is hereby continued to be in force, from the expiration thereof, for the space of two years, and unto the end of the session of the legislative council of this province, which will be held in the year of our Lord one thousand seven hundred and eighty four; according to a statute of the fourteenth year of his present Majesty's reign, chapter eighty three.

FRED: HALDIMAND.

ORDAINED and ENACTED, by the authority aforesaid, and passed in council under the great seal of the province, at the council chamber in the castle of St. Lewis in the city of Quebec, the 11th. day of February, in the twenty-second year of the reign of our sovereign Lord GEORGE the third, by the grace of GOD of GREAT BRITAIN, France and Ireland, King, defender of the faith, and so forth, and in the year of our Lord one thousand seven hundred and eighty two.

By his EXCELLENCY's command,

J. WILLIAMS, C. L. C.

Anno vicefimo secundo GEORGI III. Regis.

CHAP. IV.

An ORDINANCE

For continuing an ordinance made the ninth day of March in the twentieth year of his Majesty's reign, intituled, "An ordinance for regulating all such persons as keep horses and carriages to let and hire, for the accommodation of travellers, commonly called and known by the name of Maîtres de Poste."

BE it enacted and ordained by his Excellency the Governor, by and with the advice and consent of the legislative council of the province of Quebec, and by the authority of the same it is hereby ENACTED and ORDAINED that an ordinance made in the twentieth year of his present Majesty's reign, intituled, "An ordinance for regulating all such persons as keep horses and carriages to let and hire, for the accommodation of travellers, commonly called and known by the name of MAITRES DE POSTE," and every article and clause therein contained, shall be and continue, and the same is hereby continued to be in force, from the expiration thereof for the space of two years, and unto the end of the session of the legislative council of this province, which will be held in the year of our Lord, one thousand seven hundred and eighty four, according to a statute of the fourteenth year of his present Majesty's reign, chapter eighty three.

FRED: HALDIMAND.

ORDAINED and ENACTED, by the authority aforesaid, and passed in council under the great seal of the province, at the council chamber in the castle of St. Lewis in the city of Quebec, the 11th. day of February, in the twenty-second year of the reign of our sovereign Lord, GEORGE the Third, by the Grace of GOD of GREAT BRITAIN, France and Ireland, King, Defender of the faith, and so forth, and in the year of our Lord, one thousand seven hundred and eighty two.

By his EXCELLENCY's command,

J. WILLIAMS, C. L. C.

Remainder of the list of vessels taken out of the mouth of the River Demerary.

Feb. 27 SHIP, name unknown.—Barnes, master, 8 guns, 20 men, 350 tons, laden with coffee, cotton and sugar, Dutch property, belonging to Amsterdam.

—Ship De Vreheyd.—Pettersse, master, 8 guns, 32 men, 350 tons, laden with sugar, coffee and cotton, Dutch property, belonging to Middleburgh.

—Snow, name unknown, Oudman Zwartie, master, 4 guns, 16 men, 200 tons, laden with provisions and plank, Dutch property, belonging to Rotterdam.

—A schooner from St. Eustatius.—master, 8 men, 90 tons, laden with lumber, Dutch property, belonging to St. Eustatius.

entes continuée pour être en force depuis son expiration pendant le tems et espace de deux années, et jusqu'à la fin de la séance du Conseil Législatif de cette Province qui tiendra dans l'année de Nôtre Seigneur mil sept cents quatrevingt-quatre, en conséquence du statut de la quatorzième année du Règne de sa présente Majesté, Chapitre quatrevingt-trois.

(Signé) FRED: HALDIMAND.

Statué et Ordonné par la susdite autorité, et passé en Conseil sous le Grand Scell de la Province, en la Chambre du Conseil au Château St. Louis en la ville de Québec le onzième jour de Février, dans la vingt-deuxième année du Règne de Nôtre Souverain Seigneur GEORGES Troisième, Roi de la Grande-Bretagne, de France et d'Irlande, Défenseur de la Foi, &c. &c. &c. et de l'année de Nôtre Seigneur mil sept cents quatrevingt-deux.

Par Ordre de Son EXCELLENCE,

(Signé) J: WILLIAMS, G. C. L.

Traduit par ordre de Son EXCELLENCE,  
F. J. CUGNET, S. F.

Anno Vicefimo Secundo GEORGI III. Regis.

CHAPITRE II.

ORDONNANCE,

Qui continue une Ordonnance passée le douzième jour d'Avril, dans la vingtième année du Règne de sa Majesté, intitulée, "Ordonnance qui désigne les personnes qui seront réputées FORESTALLERS ou exacteurs de Denrées, Regratiens et Monopoleurs dans cette Province, et qui établit des punitions contre ceux qui seront trouvés tels."

QU'IL soit statué et ordonné par son Excellence le Gouverneur; de l'avis et consentement du Conseil Législatif de la Province de Québec, et par l'autorité d'icelui il est par ces présentes statué et ordonné, Qu'une Ordonnance passée dans la vingtième année du Règne de sa présente Majesté, intitulée, "Ordonnance qui désigne les personnes qui seront réputées FORESTALLERS ou exacteurs de Denrées, Regratiens et Monopoleurs dans cette Province, et qui établit des punitions contre ceux qui seront trouvés tels," et que chacun articles et clauses qui y sont contenus seront continués, et que la dite Ordonnance est par ces présentes continuée pour être en force depuis son expiration pendant le tems et espace de deux années, et jusqu'à la fin de la séance du Conseil Législatif de cette Province, qui tiendra dans l'année de Nôtre Seigneur mil sept cents quatrevingt-quatre, en conséquence du statut de la quatorzième année du Règne de sa présente Majesté, Chapitre quatrevingt-trois.

(Signé) FRED: HALDIMAND.

Statué et Ordonné par la susdite autorité, et passé en Conseil sous le Grand Scell de la Province, en la chambre du Conseil au Château St. Louis en la ville de Québec, le onzième jour de Février, dans la vingt-deuxième année du Règne de Nôtre Souverain Seigneur GEORGES Troisième, Roi de la Grande-Bretagne, de France et d'Irlande, Défenseur de la Foi, &c. &c. &c. et de l'année de Nôtre Seigneur mil sept cents quatrevingt-deux.

Par Ordre de Son EXCELLENCE,

(Signé) J: WILLIAMS, G. C. L.

Traduit par Ordre de Son EXCELLENCE,  
F. J. CUGNET, S. F.

Anno Vicefimo Secundo GEORGI III. Regis.

CHAPITRE III.

ORDONNANCE,

Qui continue une Ordonnance passée le neuvième jour de Mars, dans la vingtième année du Règne de sa Majesté, intitulée, "Ordonnance qui établit les Honoraires."

QU'IL soit statué et ordonné par son Excellence le Gouverneur; de l'avis et consentement du Conseil Législatif de la Province de Québec, et par l'autorité d'icelui il est par ces présentes statué et ordonné, Qu'une Ordonnance passée dans la vingtième année du Règne de sa présente Majesté, intitulée, "Ordonnance qui établit les Honoraires," et que chacun articles et clauses qui y sont contenus seront continués, et que la dite Ordonnance est par ces présentes continuée pour être en force, depuis son expiration pendant le tems et espace de deux années, et jusqu'à la fin de la séance du Conseil Législatif de cette Province, qui tiendra dans l'année de Nôtre Seigneur mil sept cents quatrevingt-quatre, en conséquence du statut de la quatorzième année du Règne de sa présente Majesté, Chapitre quatrevingt-trois.

(Signé) FRED: HALDIMAND.

Statué et Ordonné par la susdite autorité, et passé en Conseil sous le Grand Scell de la Province, en la chambre du Conseil au Château St. Louis en la ville de Québec, le onzième jour de Février, dans la vingt-deuxième année du Règne de Nôtre Souverain Seigneur GEORGES Troisième, Roi de la Grande-Bretagne, de France et d'Irlande, Défenseur de la Foi, &c. &c. &c. et de l'année de Nôtre Seigneur mil sept cents quatrevingt-deux.

Par Ordre de Son EXCELLENCE,

(Signé) J: WILLIAMS, G. C. L.

Traduit par Ordre de Son EXCELLENCE,  
F. J. CUGNET, S. F.

Anno Vicefimo Secundo GEORGI III. Regis.

CHAPITRE IV.

ORDONNANCE,

Qui continue une Ordonnance passée le neuvième jour de Mars, dans la vingtième année du Règne de sa Majesté, intitulée, "Ordonnance qui règle tous les particuliers qui tiendront des chevaux et voitures de louage, pour la commodité des voyageurs, vulgairement apellés et connus sous le nom de Maîtres de Poste."

QU'IL soit statué et ordonné par son Excellence le Gouverneur, de l'avis et consentement du Conseil Législatif de la Province de Québec, et par l'autorité d'icelui, il est par ces présentes statué et ordonné, Qu'une Ordonnance passée dans la vingtième année du Règne de sa présente Majesté, intitulée, "Ordonnance qui règle tous les particuliers qui tiendront des chevaux et voitures de louage pour la commodité des voyageurs, vulgairement apellés et connus sous le nom de Maîtres de Poste," et que chacun articles et clauses qui y sont contenus seront continués, et que la dite Ordonnance est par ces présentes continuée pour être en force, depuis son expiration pendant le tems et espace de deux années, et jusqu'à la fin de la séance du Conseil Législatif de cette Province, qui tiendra dans l'année de Nôtre Seigneur mil sept cents quatrevingt-quatre, en conséquence du statut de la quatorzième année du Règne de sa présente Majesté, Chapitre quatrevingt-trois.

(Signé) FRED: HALDIMAND.

Statué et ordonné par la susdite autorité, et passé en Conseil sous le Grand Scell de la Province, en la chambre du Conseil au Château St. Louis en la ville de Québec, le onzième jour de Février, dans la vingt-deuxième année du Règne de Nôtre Souverain Seigneur GEORGES Troisième, Roi de la Grande-Bretagne, de France et d'Irlande, Défenseur de la Foi, &c. &c. &c. et de l'année de Nôtre Seigneur mil sept cents quatrevingt-deux.

Par Ordre de Son EXCELLENCE,

(Signé) J: WILLIAMS, G. C. L.

Traduit par Ordre de Son EXCELLENCE,  
F. J. CUGNET, S. F.

Suite de la liste des vaisseaux trouvés à l'embouchure de la rivière Demerary.

Le 24 Février. UN vaisseau dont le nom est in connu, Capitaine Barnes, de 8 canons, de 20 hommes, de 350 tonneaux, chargé de café, de coton et de sucre, propriété Hollandoise, d'Amsterdam.

—Le vaisseau De Vreheyd—Pettersse, de 8 canons, 32 hommes, de 350

*Remain still in the river.*

- Ship Friendship, Hen. Klapper, master, 2 guns, 16 men, 250 tons, laden with mill-timber, Dutch property, belonging to St. Eustatius.
  - Snow, name unknown, Allemes, master, 4 guns, 15 men, 200 tons, taken out by the privateers, Dutch property, belonging to Amsterdam.
  - Sloop Hancock, Th. Chester, master, 8 guns, 16 men, 120 tons, laden with rum, American property, belonging to New London.
  - Sloop, name unknown, Wm. Leeds, master, 4 guns, 12 men, 90 tons, laden with rum, American property, belonging to New London.
- List of ships and vessels in the river Issequibo, March 3, 1781.*
- A ship, Martin Van Low, master, 12 guns, 30 men, 600 tons, laden with sugar and coffee, Dutch property, belonging to Middleburgh.
  - A ship, name unknown, De Looft, master, 10 guns, 36 men, Dutch property, belonging to Middleburgh.
  - A ship with Varinas tobacco and cocoa, Dutch property, belonging to Amsterdam.
  - A ship belonging to Middleburgh, Dutch property.
  - A ship belonging to Middleburgh, Dutch property.
  - A snow belonging to Middleburgh, laden with sugar and coffee, Dutch property.
  - A snow belonging to St. Eustatius, laden with sugar, Dutch property.
  - A snow, Dutch property.
  - A schooner, Capt. Matheo, master, 4 guns, 15 men, 70 tons, Spanish property, belonging to Oronoque.
  - A schooner, Spanish property, belonging to Oronoque.
  - A schooner, laden with tobacco, Spanish property, belonging to Oronoque.

**ADVERTISEMENTS.**

**DISTRICT OF MONTREAL.**

**NOTICE** is hereby given, that the next Session of the Court of King's Bench, for the said District, will be held at the Court-house, in the City of Montreal, on Monday the fourth day of March next, at eleven o'clock in the forenoon; of which the several Jurors, Commissioners of the Peace, the Coroner, Bailiffs and other Persons having business at the said Court, as well as all those who will prosecute any Prisoners in the Goal of Montreal aforesaid, are required to take notice and give their attendance accordingly.

EDWD. WM. GRAY, Sheriff.

Montreal, 7th February, 1782.

**DISTRICT DE MONTREAL.**

**ON** donne avis, que la prochaine Séance de la Cour du Banc du Roi pour le dit district, sera tenue dans la Chambre d'Audience, en la ville de Montréal Lundi le quatreieme jour de Mars prochain, à onze heures du matin; à quoi les divers Jurats, Commissaires de paix, le Coroner, Bailiffs, et autres ayant affaire à la dit Cour, ainsi que tous ceux qui voudront poursuivre que qu'un des Prisonniers qui sont dans la prison de Montréal susdit, sont requis de faire attention, et de s'y trouver au tems sus-indiqué.

EDWD. WM. GRAY, Sheriff.

Montreal, 7 Fevrier, 1782.

**WINTER CIRCUIT, 1782.**

**THE** Public is hereby notified, That the Honorable the Judges of the Court of Common-pleas for the district of Quebec, having fix'd their Circuit for the said district, will hold Courts at the places and times hereafter mentioned, viz.

At Kamouraska,	Monday	4th. March at 9 in the morning.
—St. Ann,	Tuesday	5th.
—L'Islet,	Wednesday	6th.
—St. Thomas,	Thursday	7th.
—St. Vallier,	Friday	8th.
—St. Charles,	Saturday	9th.
—St. Nicolas,	Monday	11th.
—Lotbiniere,	Tuesday	12th.
—St. Pierre les Bucquets,	Wednesday	13th. at 8 in the morning.
—Batiscan,	same day	13. h. 2 in the afternoon.
—St. Ann,	Thursday	14th.
—Deschambault,	Friday	15th.
—Point aux Trembles,	Saturday	16th. at 9 in the morning.

And as the said Judges are empowered to hear and determine matters relating to the Public, all Civil and Militia Officers, who may have any Complaints to make, are hereby ordered and required to be and appear at the places and times above specified, that they may be heard, and justice administered thereupon as may be fit.

By Order of the Court, **BOISSEAU, Clerk.**

*Tournée d'Hiver, 1782.*

**LE** public est averti que les Honorables Juges de la Cour des Plaidoiers-communs, district de Québec, ont fixé leur Tournée dans le dit district, et tiendront leurs séances aux jours et heures ci-après mentionnés, sçavoir:

A Camouraska, le	Lundi	4 Mars, à 9 heures du matin.
A Ste. Anne,	Mardi	5
A l'Islet,	Mercredi	6
A St. Thomas,	Jéudi	7
A St. Vallier,	Vendredi	8
A St. Charles,	Samedi	9
A St. Nicolas,	Lundi	11
A Lotbiniere,	Mardi	12
A St. Pierre les Bucquets,	Mercredi	13 à 8 heures du matin.
A Batiscan,	le dit jour	13 à 2 heures de relevée.
A Ste. Anne,	Jéudi	14
A Deschambault,	Vendredi	15
A la Pointe aux Trembles,	Samedi	16 à 9 heures du matin.

Et comme les dits Honorables Juges sont autorisés à décider des affaires qui regardent le public, il est enjoint et ordonné par ces présentes à tous officiers civils et des milices qui seront dans le cas de porter des plaintes de se trouver aux dits lieux aux fins d'être entendus et en conséquence être fait droit sur leurs plaintes ainsi qu'il appartiendra.

Par Ordre de la Cour, **BOISSEAU, Greff.**

**ALL** those who have any demands on the Estate of Michael Morray, late of the parish of St. Thomas, Shop-keeper, deceased, are requested to give in their accounts duly attested to the Subscriber before the first of April next, otherwise they will be precluded—And all those who are indebted to the said Estate are desired to make immediate payment to the said Subscriber, in default whereof they will be prosecuted.

WILLIAM MACNIDER,  
Administrator to said Estate.

Quebec, February 5, 1782.

**TOUS** ceux qui ont quelques demandes contre la succession de feu Michel Mur-ray, ci-devant Marchand de la paroisse de St. Thomas, sont priés de donner leurs comptes dûment attestés au soussigné avant le premier d'Avril prochain, passé lequel tems ils en seront décus; et tous ceux qui doivent à la dite succession de paier promptement au soussigné, à défaut dequoi ils seront poursuivis.

WILLIAM MACNIDER,  
Administrateur de la dite succession.

Quebec, le 5 Fevrier, 1782.

tonneaux, chargé de sucre, de café et de coton, propriété Hollandoise, de Middlebourg.

- Un seneau dont le nom est inconnu, Capitaine Oudman Zwartie, de 4 canons, 16 hommes, 200 tonneaux, chargé de provisions et de planches, propriété Hollandoise, de Rotterdam.
- Une goëlette de St. Eustache, Capitaine ———, de 8 hommes, de 90 tonneaux, chargée de bois de construction, propriété Hollandoise, de St. Eustache.

*Il y a encore dans la riviere.*

- Le vaisseau le Friendship, Capitaine Hen. Klapper, de 2 canons, 16 hommes, 250 tonneaux, chargé de bois de moulin, propriété Hollandoise, de St. Eustache.
- Un seneau dont le nom est inconnu, Capitaine Allemes, de 4 canons, 16 hommes, 200 tonneaux, pris par les corsaires, propriété Hollandoise, d'Amsterdam.
- Le bateau le Hancock, Capitaine Thomas Chester, de 8 canons, 16 hommes, 120 tonneaux, chargé de rum, propriété Américaine, de New-London.
- Un bateau dont le nom est inconnu, Capitaine Wm. Leeds, de 4 canons, 12 hommes, de 90 tonneaux, chargé de rum, propriété Américaine, de New-London.

*Liste des vaisseaux et batimens dans la riviere Issequibo le 3 Mars, 1781.*

- Un navire, Capitaine Martin Van Low, de 12 canons, 30 hommes, de 600 tonneaux, chargé de sucre et de café, propriété Hollandoise, de Middlebourg.
- Un vaisseau dont le nom est inconnu, Capitaine de Looft, de 10 canons, 36 hommes, propriété Hollandoise, de Middlebourg.
- Un vaisseau chargé de tabac de Varinas et du cocoa, propriété Hollandoise, d'Amsterdam.
- Un vaisseau de Middlebourg, propriété Hollandoise.
- Un vaisseau de Middlebourg, propriété Hollandoise.
- Un seneau de Middlebourg, chargé de sucre et de café, propriété Hollandoise.
- Un seneau de St. Eustache, chargé de sucre, propriété Hollandoise.
- Un seneau, propriété Hollandoise.
- Une goëlette, Capitaine Matheo, de 4 canons, 15 hommes, 70 tonneaux, propriété Espagnole, de Oronoque.
- Une goëlette, propriété Espagnole, de Oronoque.
- Une goëlette chargée de tabac, propriété Espagnole, de Oronoque.

**AVERTISSEMENTS.**

**A LOUER au premier MAI,**

**L**A Maison et dépendances occupée par **KENEML CHANDLER**, Ecuier, s'adresser à **Jacques Denechaud**, rue St. Jean.

*To be let, and entered on the 1st. of May next,*

**T**HE House and its dependencies, now in the occupation of **KENEML CHANDLER**, Esq; Application to be made to **Jacques Denechaud** in St. John's street.

**L**A Souffignée a à vendre une grande quantité de savon excellent qu'elle vendra en gros ou en détail à bon compte pour argent comptant, et avec de bonnes compositions pour ceux qui voudront l'acheier pour le revendre.

**ANNE WINTER.**

**A VENDRE à QUEBEC.**

- I° **U**N emplacement situé en la Basse-ville de Québec, d'environ 45 pieds de front du côté de la rue du Sault-au-matelot, de 38 pieds ou environ sur le derrière, et d'environ 45 pieds de profondeur, mesure Française, sur la totalité duquel est bâti un corps de maison en pierre à 3 étages, avec grenier, deux grandes voutes et un porche pour entrer dans la cour, actuellement occupé par Mr. M'Neil.
  - II° Un terrain immédiat de 26 pieds de large sur environ 52 pieds de profondeur, propre à servir de cour, sur lequel sont bâtis en bois des latrines et des écuries.
  - III° Un troisième terrain immédiat à ce second, de même largeur et de profondeur jusqu'à la cime du Cap de l'Evêché, sur la largeur duquel est une partie de hangard en pierre à 4 étages, de 26 à 27 pieds de profondeur.
- Pour plus amples éclaircissements il faut s'adresser à Mr. **BERTHELOT DARTIGNY**, Avocat à Québec, qui d'ailleurs traitera du prix, des termes et de la solidité du paiement.
- Québec, le 2 Fevrier, 1782.

**To be SOLD in QUEBEC,**

- I. **A** Lot situate in the Lower-town, about 45 feet in front on Sault-au-matelot street, 38 feet or thereabouts at the back side, and about 45 feet in depth, French measure, over the whole extent of which is erected a range of stone building, three stories high and a garret, two large vaults, and a large gate-way into the yard; at present occupied by Mr. M'Neil.
  - II. A Lot adjoining twenty-six feet in front by about fifty-two in depth, very suitable for a yard, on which are erected wooden houses of office and stables.
  - III. A third Lot adjoining the second, of the same breadth, and extending in depth to the top of the Cape behind the Bishop's palace; on the whole breadth of the front whereof is built part of a stone shed four stories high, 26 feet in front by 27 in depth.
- For more ample information application may be made to Mr. **BERTHELOT DARTIGNY**, Advocate in Quebec, who will ascertain the price and the terms and security for the payment of it.
- Quebec, February 2, 1782.

**ON VIENT DE PUBLIER,**

**L'Almanach portatif de Québec, Pour l'Année 1782.**

Se vend (pour Argent comptant seulement) à l'IMPRIMERIE à Québec; chez Mr. **J. M'BANE**, aux Trois-Rivieres; chez Mr. **LOUIS AIME**; à Berthier; et chez Mr. **E. EDWARDS**, Libraire, vis-à-vis l'Hopital, à Montréal.

CITY and DISTRICT of } Montreal Monday the 4th. Febr. 1782  
MONTREAL.

AT a Meeting of his Majesty's Commissrs. of the Peace this Day, It was ascertained, that the several Articles following were sold at Montreal at the Prices set agt. them as follows Vizt. Wheat from 5s to 5s6d p minot—Coarse flour or Farine Brute 11/8 p Ct.—finer flour 15/8 p Ct.—Indian Corn 4/2d p. B.—Oats 3th p B.—Pease 3/9 p B. Barley 3/6 p B.—There being no other Articles at Market the Price cannot be ascertained.

By Order

J: BURKE, Cs. Ps.

CITY and DISTRICT of } Montreal Monday the 4th. Febr. 1782.  
MONTREAL.

AT a Meeting of the said Commissrs. this Day, It was ordered that the Price and affize of Bread, do remain the same as was Settled the last Month for one month from this Date Vizt.

The Brown Loaf of 6lb. at 10d or 20 fols

The White Loaf of 4lb. at 8d. or 16 fols

And that the several Bakers in the City and Suburbs do Conform thereto.

By Order

J: BURKE, Cs. Ps.

DISTRICT of } Monday, 4th February, 1782.  
QUEBEC.

AT a Meeting of His Majesty's Commissioners of the Peace for the said district, It is ordered that the Shilling Loaf of white Bread do weigh three Pounds eight ounces, and the Shilling Loaf of Brown bread four pounds eight ounces; and that the Bakers mark their Bread with the initial letters of their Names.

The prices of the under-mentioned articles were found to be as follows, viz.

Fine Flour 3s.—Coarse Flour 2/6.—Oats from 3s. to 3/6.

The prices of Wheat, Barley, Pease, Beans, &c. cannot be ascertained there being none at Market.

By the Court,

D. LYND, C. P.

THE Subscriber has for sale a large quantity of excellent SOAP, which she will sell Wholesale or Retail on reasonable terms for Cash, with good allowance for those who buy to sell again.

ANN WINTER.

### To be SOLD in QUEBEC,

I. A Lot situate in the Lower-town, of about 35 feet in front (French measure) on Sault-au-matelot street, and about 30 feet on the side of the Cape behind the Bishop's palace, on the whole extent whereof is erected a range of stone building three stories high, with a garret, two extensive vaults, and a large gate-way into the yard by a blind alley from Notre-Dame street; at present in the occupation of Messrs. Gregory & Woolsey.

II. A Lot adjoining, 45 feet broad by about 52 deep, on the whole depth whereof is constructed a range of buildings two stories high, with a garret, a vault of two stories, and two good ovens; the vacant ground of this second lot may suitably serve for a yard, and the house of office is on a common-shore.

III. A third Lot adjoining the second, of the same breadth, and about 45 feet in depth, extending to the top of the Cape behind the Bishop's palace, on the breadth whereof is built part of a stone shed four stories high, 26 feet front by 27 deep.

For more ample information application may be made to Mr. BERTHELOT DARTIGNY, Advocate in Quebec, who will also ascertain the price, with the conditions and security for the payment of it.

Quebec, February 2, 1782.

### A VENDRE à QUEBEC.

I<sup>o</sup> UN emplacement situé en la Basse-ville de Québec, d'environ 35 pieds de front, mesure François, du côté de la rue du Sault-au-matelot, d'environ 30 pieds de front du côté du Cap de l'Evêché, sur la totalité duquel est bâti un corps de maison en pierre à 3 étages, avec grenier, deux grandes voutes et un porche pour entrer dans la cour par le Cul-de-sac de la rue Notre-Dame, actuellement occupé par Messieurs Gregory & Woolsey.

II<sup>o</sup> Un terrain immédiat de 45 pieds de large ou environ, sur environ 52 pieds de profondeur, sur lequel est bâti en pierre et sur toute sa profondeur un corps de bâtimens à deux étages, avec grenier, une voute à deux étages et deux bons fours, le vuide de ce deuxième terrain propre d'ailleurs à servir de cour, il y a de plus un cloaque pour de latrines.

III<sup>o</sup> Un troisième terrain immédiat au second de la même largeur, d'environ 45 pieds, et de profondeur jusqu'à la cime du Cap de l'Evêché, sur la largeur duquel est bâtie une partie de hangard en pierre à 4 étages de 26 à 27 pieds de profondeur.

Pour plus amples éclaircissemens il faut s'adresser à Mr. BERTHELOT DARTIGNY, Avocat à Québec, qui d'ailleurs traitera du prix, des termes et de la solidité du paiement.

Quebec, le 2 Fevrier, 1782.

JOACHIM BERTHELET, living at the Recollets Suburbs of Montreal, gives notice to the public that he has purchased of Mrs. Angelique Linctot, widow of the late Louis Thibaudiere de la Ronde, Esq; a piece of meadow land situate in said suburbs, containing ninety feet in front by its whole depth, joining on one side to Mr. Blondeau and on the other side to Hubert La Croix. Those who may have any claims on said land by mortgage, arrearages or otherwise, are desired to give notice thereof to said Joachim Berthelet in five weeks from this date, on failure whereof he will avail himself of this advertisement.

Montreal, January 14, 1782.

JOACHIM BERTHELET, demeurant au fauxbourg des Recollets de Montréal, avertit le public qu'il a acquis de Dame Angelique Linctot, veuve de feu Mr. Louis Thibaudiere de la Ronde, Ecuier, un terrain en prairies, situé au dit fauxbourg, de quatre-vingt-dix pieds de front sur sa profondeur, tenant d'un côté au Sieur Blondeau et d'autre côté à Hubert La Croix. Ceux qui prétendent sur le dit terrain, servitudes, arrearages de censive, hipotéq ou autres droits quelconques, sont priés d'en donner avis au dit Joachim Berthelet sous cinq semaines de cette date, faute de quoi il se prévendra du présent aversissement.

Montréal, le 14 Janvier, 1782.

VILLE et DISTRICT de } Montréal, Lundi le 4 Fevrier, 1782.  
MONTREAL.

Une assemblée des Commissaires de paix de sa Majesté, tenue ce jourd'hui, il a été trouvé que le prix courant des articles suivant étoient comme suit, savoir: le bled de 5s à 5s6 le minot; la farine entiere à 11/8 le cent; la fine fleur à 15/ le cent, le Bledinde à 4/2d le minot; l'avoine à 3/ le minot; les pois à 3/9d le minot; l'orge à 3/6d le minot. On ne peut assurer le prix d'autres articles n'en venant point au marché.

Par Ordre,

J: BURKE, C. P.

VILLE et DISTRICT de } Montréal, Lundi, le 4 Fevrier, 1782.  
MONTREAL.

Une assemblée des Commissaires de paix, tenue ce jourd'hui, il a été ordonné que le prix et la péfanteur du pain resteront comme pour le mois dernier, pour un mois à compter de la date du present, savoir;

Le pain bis de six livres à 10d. ou 20 coppres,

Le pain blanc de 4 livres à 8d. ou 16 coppres,

Et que les difereus boulangers de la ville et des fauxbourgs s'y conformeront.

Par Ordre,

J: BURKE, C. P.

DISTRICT de } LUNDI, le 5 Fevrier, 1782.  
QUEBEC.

Une assemblée des Commissaires de la paix pour le dit district, il est ordonné que le pain blanc d'un shelling pésera trois livres huit onces, et le pain bis d'un shelling pésera quatre livres huit onces, et que les boulangers marqueront leurs pains des lettres initiales de leurs noms.

Les prix des articles ci-dessous mentionnés ont été trouvés comme suit savoir:

La fine Fleur à 35sh.—la grosse Fleur 27/6.—L'avoine de 3s. à 3/6.

L'on ne peut fixer le prix du bled, de l'orge, des pois, des fèves, &c. n'en venant pas au marché.

Par la Cour,

D. LYND, G. P.

### A Vendre de Gré à Gré,



UNE Maison à deux étages, sise rue St. Louis, avec toutes ses dépendances, consistant en de magnifiques caves de toute la grandeur de la maison, une cour bien pavée, plusieurs bâtimens dans la dite cour, deux très beaux puits, un dans la cour et l'autre dans les caves, un jardin derrière la dite cour, et un passage pour toutes

fortes de voitures: le tout occupé à présent par Messieurs Jacques Monk et Thomas Walker, Ecuiers, et joignant au Sud ouest au dit passage qui joint à la maison et cour de l'Honorable Adam Mabane, Ecuier, et au Nord-est à un terrain appartenant à Mr. JUCHEREAUX DE DUCHESNAY, Ecuier, propriétaire de la dite maison et dépendances.

Ceux qui voudront en faire l'acquisition pourront s'adresser pour les conditions de la vente à Mr. LOUIS MARCHAND, Négociant à Québec, ou au sus-dit Monsieur J: DE DUCHESNAY à Beauport.

Quebec, le 7 Fevrier, 1782.

### To be SOLD by private SALE,

A HOUSE two stories high, situate in St. Lewis's street, with all its dependencies, consisting of very fine cellars as wide and long as the house itself, a very well paved yard, sundry buildings in the said yard, two very fine wells, one in the yard and the other in the cellars, a garden on the back of the said yard, and a passage for all kinds of carriages.

The whole now occupied by James Monk and Thomas Walker, Esqrs. and joining on the South-west to the above passage which joins to the house and yard of the Honorable Adam Mabane, Esq; and on the North-east to a lot of ground belonging to JUCHEREAUX DE DUCHESNAY, Esq; proprietor of the above house and its dependencies.

Those who may chuse to purchase the same may apply for the conditions of the sale to Mr. LEWIS MARCHAND, Merchant in Quebec, or to the said J: DUCHESNAY at Beauport.

Quebec, February 7, 1782.

TIMOTHE'E CONELY, Aubergiste, demeurant fauxbourg St. Jean, désirant faire face à ses affaires et satisfaire entierelement ses Créanciers, avertit le public qu'il vendra de gré à gré, savoir:

UN emplacement situé fauxbourg St. Jean, de 120 pieds de front sur la rue St. Jean, et de 160 pieds de profondeur du côté du N. E. et 180 pieds ou environ du côté du S. O.—Item une jolie maison nouvellement bâtie en pierres à un étage, sur le dit emplacement, de 40 pieds de front et 30 pieds de profondeur en bon état, une cour, un grand et joli jardin derrière la dite maison.—Item un jeu de paume ou pelote tout neuf et bien lambrissé et autres petits bâtimens dépendans de la dite maison; le tout en bon état ainsi qu'il est aisé aux amateurs de s'en assurer.—Pour les conditions de la vente et communication des titres les amateurs pourront s'adresser à Me. DESCHENAU, Avocat soussigné en son étude rue des Pauvres, qui les fera les plus avantageuses qu'il sera possible.

Le dit CONELY prie aussi tous ceux qui lui doivent de le satisfaire sous trois semaines de ce jour afin qu'il ne soit pas obligé de faire contr'eux des démarches disgracieuses, ce qu'il seroit fâché de faire.

Quebec, ce 29 Janvier, 1782.

L: DESCHENAU.

TIMOTHY CONELY, Inn-keeper, living in St. John's suburbs, being desirous of settling his affairs and satisfying his Creditors, gives notice to the public that he will dispose of by private sale,

A Lot of ground situate in St. John's suburbs, containing 120 feet in front on St. John's street by 160 feet in depth on the N. E. side, and 180 feet or thereabouts on the S. W. side.—Also a genteel stone House newly built, one story high, situate on said lot, containing 40 feet in front by 30 feet in depth, in good order, with a yard, a handsome large garden behind said house.—Also a new Ball-alley wainscotted, and other small buildings depending on said House: the purchaser may be assured of the whole of the above being in good repair.—For the conditions of sale and titles application to be made to Mr. Deschenaux, the under-signed Advocate at his Chambers in Palace Street, who will make the terms as easy as possible.

Said Conely also requests those who are indebted to him to discharge their accounts within three weeks from this date, in order to prevent his taking disagreeable steps, which he hopes he will not be obliged to do.

Quebec, January 29, 1782.

L: DESCHENAU.